

## Pengesager 1839-40

### FAKTA

Dato:  
Pengesager 1839-40

Sidetæl:  
Dagbog C, side 142

Dagbogens placering:  
Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.  
KKS1974-33

Omtalte personer:  
Frederik VI  
Frederik Siegfried Bang  
Hans Conrad Hirzel  
Christian Frederik Holm  
Nicolai Abraham Holten  
Jens Peter Møller  
Christian Frederik Schiøtt  
Vincenzo Valentini  
Zarletti

Omtalte værker:  
Torvet i Amalfi

### TRANSSKRIFTION

1839 Mine Pengesager angaaende.

Før min Afreise fra Kjøbenhavn udvexlede jeg 602 rd. 5 mk. 8 s: dansk og fik jeg derfor 42 Stk. 20 Fr. Stk. a 7 rd. 1 mk. 12 s: Stk. og 40 Stk Fridrikedorer a 7 rd. 2 mk. 8 s:

Mit Kreditiv fra Finantserne lyder paa 1000 rd. ÷ 41 s: eller dette beløb i Franks 2825 Fr. deraf var de 500 rd. tilstaaet mig af Kongen,<sup>1</sup> det Øvrige var mine egne Penge.

Ved min Ankomst til Hamburg var mit Pengebehold 121 rd. hvoraf Rose fik 20 rd., jeg begynder altsaa herfra at bruge af de overblevne 101 rd. dansk.

Ved min Ankomst til Rom den 16de October havde jeg 5 Stk dobbelte Frederiks d'ore og 21 20 Fr. Stk. i rede Penge tilovers; af mine medbragte Penge havde [overstreget: Reisen] jeg altsaa omtrent brugt 600 rd.

Den 26de October hævede jeg hos Valentini<sup>2</sup> 800 Fr. paa mit Kreditiv, og fik derfor efter hans Regning 144 Sc., da han beregnede Franken til 18 Baioci, hvad man taber er ganske betydeligt, da 5 Frank her blot er 8 Baiocce ringere end 1 Sc.

Den 2de Januar 1840 hævet paa mit Creditiv hos Valentini 800 Fr og modtog jeg derfor som sist 144 Sc. omenskjønt jeg besværede mig over den store Forskjel, imellem Franks egentlige Værd her imod Scudi. Han unskylte sig med Tariffer og Cursen's Forskjellighed.

Den 30te Martz hævede jeg Resten af mit Creditiv 1225 Fr og jeg fik derfor efter Valentinis gamle Beregning af Fr til 18 B. 220 Sc. 5 P.

Den 20de April 1840 modtaget en Vexel fra Justitsraad Schiøtt<sup>3</sup> lydende paa Udbetaling i Neapel hos Sig: Bang<sup>4</sup> og stor 500 rd: eller dets Beløb i Frank 1371 43 Centim. Den 30te Mai modtog jeg af Consul Fleischer<sup>5</sup> i Neapel Beløbet 308 Ducati 57 Gran.

Den 9de September modtog jeg en Vexel fra Etatsraad Holm<sup>6</sup> lydende paa Beløbet af den kongelige Understøttelse for det andet af mine Reise Aar 1525 Fr: 73 Cent: Kreditiv Brevet var paa Baller & C i Messina.

Den 1ste October hævet dette Creditiv hos Hertz<sup>7</sup> i Palermo, men tabt betydeligt, da jeg derfor kun fik 105 Undser 3 Tari 3 Gr.

Den 22de October modtaget brev fra Professor Møller<sup>8</sup> hvori indesluttet en Vexel til Beløb 896 Fr. |3 s:| eller 1590 rd. som Betaling for mit Malerie af Pladsen i Amalfi<sup>9</sup> for Conferensraad Holten.<sup>10</sup>

Den 4de December hævet denne Vexel som jeg i Neapel havde faaet omsat paa Rom hos Signor Zarletti<sup>11</sup> og modtog derfor efter Her General-Consul Fleischer's for mig fordeeltige Arrangement 305 Scudi 88 B.

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

<sup>1</sup> Frederik VI.

<sup>2</sup> Vincenzo Valentini.

<sup>3</sup> Christian Frederik Schiøtt.

<sup>4</sup> Frederik Siegfried Bang.

<sup>5</sup> Johan Fleischer.

<sup>6</sup> Christian Frederik Holm.

<sup>7</sup> Hans Conrad Hirzel.

<sup>8</sup> Jens Peter Møller.

<sup>9</sup> Torvet i Amalfi.

<sup>10</sup> Nicolai Abraham Holten.

<sup>11</sup> Uidentificeret, jvf. Zarletti.

1839. Minne pengesager angaaende.

For min Afrejs fra Efterskolen med mig selv og 600<sup>re</sup> 5<sup>te</sup> 8/12/39  
og for og derfor 42 8/12 20 8/12 og 7<sup>te</sup> 14 12/12 og  
40 8/12 indbrudene og 7<sup>te</sup> 24. 8/12.

Mit Erindring fra Lineatferden togten 1000<sup>re</sup> + 41/1

eller efter beløb i Brand 2825<sup>re</sup> Kr. deraf var der 500<sup>re</sup>  
kistene mig af penge, og forrige var min egen penges.

Med min Aukomst til Hamborg var med

pengesafald 121<sup>re</sup> foraf Pore for 20<sup>re</sup> og byggede alle forfra at  
bringe af de omblomne 101<sup>re</sup> 2<sup>te</sup> 8/12.

Med min Aukomst til Rom den 16<sup>te</sup> Oktober fandt jeg 5<sup>te</sup> 8/12 Sabell.  
Indbrudet var og 21 24<sup>te</sup> 8/12 indbrudet kom ind, og min medbragt  
pengesafald 121<sup>re</sup> foraf Pore for 20<sup>re</sup> og byggede alle forfra at  
bringe af de omblomne 101<sup>re</sup> 2<sup>te</sup> 8/12.

Den 26<sup>te</sup> Oktober fandt jeg for Valentini 800<sup>re</sup> Kr. og med Erindring, og  
for det efter for den Dagning 144<sup>re</sup> Kr. da jeg besøgte Brandens  
til 18<sup>te</sup> Brand, som man taler om ganske betydeligt, da 5<sup>te</sup> Brand for blev  
og 3<sup>te</sup> Brand var med 18<sup>te</sup>.

Den 2<sup>te</sup> Januar 1840 fandt jeg med Erindring for Valentini 800<sup>re</sup> Kr. og med mig  
og for den for sig 144<sup>re</sup> Kr. om mig selv og besøgte mig om den store  
Lindes, mellem Brandens og alle. Men for med sig. Jeg besøgte for  
med Linder og Linder's for sig 144<sup>re</sup> Kr.

Den 30<sup>te</sup> Marts fandt jeg for mig selv og med Erindring 1225<sup>re</sup> Kr. og for sig  
for den for Valentini's gamle bygning af sig til 1803 - 2203<sup>re</sup> 5<sup>te</sup> 8/12.

Den 20<sup>te</sup> April 1840 mødte jeg i Napoli for Institutet Schiatta og  
derfor var det talende i Neapel for sig. Bøgen og for 500<sup>re</sup> Kr.  
eller der beløb i Brand 1871. 4<sup>te</sup> 12/12. Den 30<sup>te</sup> Marts mødte jeg  
af Linder's Hænder i Neapel beløb 308<sup>re</sup> Ducati 5<sup>te</sup> 8/12.

Den 9<sup>te</sup> September mødte jeg i Napoli for Plakaten Holm hiden.  
derfor var beløb af den Linder's Hænder for sig  
og for min Afrejs for 1825<sup>re</sup> Kr. 7<sup>te</sup> 12/12. Erindring om mig  
var for sig Braller i Messina.

Den 12<sup>te</sup> Oktober fandt jeg Erindring for Hænder i Palermo, men heldet  
betydeligt, da jeg derfor erindring 105<sup>re</sup> Kr. og 3<sup>te</sup> 12/12.

Den 22<sup>te</sup> Oktober mødte jeg for Professor Müller for sig i Linder's  
nu Napoli til beløb 896<sup>re</sup> Kr. 12/12 1840<sup>re</sup> for sig talende for mig  
med mig selv i Amalfi for Linder's Hænder Hænder.

Den 4<sup>te</sup> December fandt jeg den Hænder for sig i Neapel fandt sig selv.  
1<sup>te</sup> for sig Rom for Linder's Hænder og mødte Linder's Hænder for  
jævnal. Linder's Hænder for mig for sig sig selv  
308<sup>re</sup> Ducati 8<sup>te</sup> 8/12.